




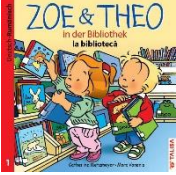


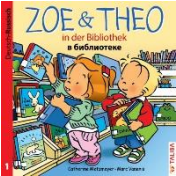
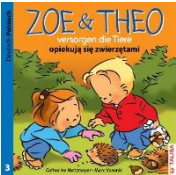


## KISTE 5 – MEHRSPRACHIGE BÜCHER

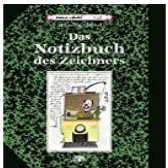



Kiste 1 Bilderbücher  
 Kiste 2 Sachbücher  
 Kiste 3 Bilderbücher ohne Text und einsprachige Bücher  
 Kiste 4 Kinder- und Jugendbücher, Sekundärmaterial  
 Kiste 5 mehrsprachige Bücher


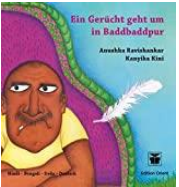


Nr.		Bibliographische Angaben						Klassifizierung					Schlagwörter	Mehr-sprachig	
Zähler	Bild	Vorname/ Herausgeber	Zuname	Titel	Verlag	Erscheinungsjahr	Seitenanzahl	Bilderbuch	Kinderbuch	Jugendbuch	Sachbuch	Sekundärliteratur		Mehrsprachig?	Sprache
1		Philipp	Winterberg	Bin ich klein? Olenko minä pieni?		2014	26	X					Bilderbuch für Sprachanfänger	x	Fin.
2		Lena	Hesse	Eine Kiste Irgendwas  ISBN 978-3-19-769599-0	Hueber	2020	32	X					Geschichte von Hase und Huhn	x	Arab.
3		Carsten	Thesing	Komm, spielen wir!  ISBN 978-3-945596-06-7	Viel & Mehr	2016	22	X					Kinder verschiedenster Herkunft, Vielfalt	x	5 Sprachen


Nr.	Bibliographische Angaben							Klassifizierung					Schlagwörter	Mehr- sprachig	
Zähler	Bild	Vorname/ Herausgeber	Zuname	Titel	Verlag	Erscheinungsjahr	Seitenanzahl	Bilderbuch	Kinderbuch	Jugendbuch	Sachbuch	Sekundärliteratur		Mehrsprachig?	Sprache
4		Barbara	Gruhl	Ein großer, roter Brief für Oma - A Big, Red Letter for Grandma  ISBN 978-3-943079-97-5	Amiguitos	2021	36	X					Über die Freude, einen Brief zu schicken	x	Eng.
5		Janine	Eck	Ich bin Yola. Wer bist du? Meine Freunde aus der ganzen Welt  ISBN: 978-3-411-72654-7	Duden	2019	32	X					Freundschaft und kulturelle Vielfalt	x	Versch Sprach en
6		Samuel	Castaño Mesa	Die Uhr meines Großvaters El reloj de mi abuelo  ISBN 978-3-905804-91-1	Baobab Books	2019	44	X					Geborgenheit und Verlust, Werden und Vergehen	x	Sp.
7		Maria	Kaltsidou	Sein wichtigster Flug - Harry, der blaue Flamingo  ISBN 978-3-940106-37-7	SchauHoer	2022	48		X				Selbstbewusstsein, Toleranz, Andersartigkeit, Mut	x	Grie.






Nr.		Bibliographische Angaben						Klassifizierung					Schlagwörter	Mehr- sprachig	
Zähler	Bild	Vorname/ Herausgeber	Zuname	Titel	Verlag	Erscheinungsjahr	Seitenanzahl	Bilderbuch	Kinderbuch	Jugendbuch	Sachbuch	Sekundärliteratur		Mehrsprachig?	Sprache
8		Jutta	Bauer	Der König der Farben  ISBN 978-3-940106-13-1	SchauHoer	2014	64	X					Farben, Farbenlehre, Kunst	x	Pol.
9		Lena	Hesse	Eine Kiste nichts  ISBN 978-3-19-889596-2	Hueber	2015	26	X					Hase-Huhn-Freundschaft, Geburtstag, Überraschung, Kreativität	x	Griech .
10		Aygen-Sibel	Çelik	Sinan und Felix  ISBN 978-3-940106-16-2	SchauHoer	2014	26	X					Freundschaft, Mehrsprachigkeit, Eifersucht, Sprachspiele	x	Türk.
11		Catherine	Metzmeyer	Zoe und Theo - in der Bibliothek-  ISBN 978-3-939619-44-4	TALISA	2015	24	X					Kinderalltag, Geschwister, Familie, Tiere, Rollenspiel	X	Rum.

Nr.	Bibliographische Angaben							Klassifizierung					Schlagwörter	Mehr- sprachig	
Zähler	Bild	Vorname/ Herausgeber	Zuname	Titel	Verlag	Erscheinungsjahr	Seitenanzahl	Bilderbuch	Kinderbuch	Jugendbuch	Sachbuch	Sekundärliteratur		Mehrsprachig?	Sprache
12		Catherine	Metzmeyer	Zoe und Theo - in der Bibliothek –  ISBN 978-3-939619-24-6	TALISA	2013	20	X					Kinderalltag, Geschwister, Familie, Tiere, Rollenspiel	X	Russ.
13		Catherine	Metzmeyer	Zoe und Theo - versorgen die Tiere-  ISBN 978-3-939619-37-6	TALISA	2013	20	X					Kinderalltag, Geschwister, Familie, Tiere, Rollenspiel	X	Pol.
14		Seyyed Ali	Shodjaie	Der grosse Schneemann  ISBN 978-3-905804-47-8	Baobab books	2010	26	X					Fremde Kultur, Iran, Winter, Macht, Ohnmacht, Befehlshaber, Diktator, Kinder, Schneemann	X	Pers.
15		Mehrdad	Zaeri	Prinzessin Sharifa und der mutige Walter  ISBN 978-3-905804-52-2	Baobab books	2012	X						Märchen: Prinz Sharifa, Legende, Freiheit, Mut, Rechte, Frauen, Selbstbestimmung	X	Arab.





Nr.	Bibliographische Angaben							Klassifizierung					Schlagwörter	Mehr- sprachig	
Zähler	Bild	Vorname/ Herausgeber	Zuname	Titel	Verlag	Erscheinungsjahr	Seitenanzahl	Bilderbuch	Kinderbuch	Jugendbuch	Sachbuch	Sekundärliteratur		Mehrsprachig?	Sprache
16		Mohieddin	Ellabbad	Das Notizbuch des Zeichners  ISBN 978-3-314-01595-3	Baobab books	2008	26	X					Fremde Kulturen: Ägypten, Kunst, Kindheitserinnerungen, Alltag	x	Arab.
17		Chen	Chih-Yuan	Kleiner Spaziergang  ISBN 978-3-314-01757-5	Baobab books	2010	26	X					Fremde Kulturen: Taiwan, Kinderalltag, Einkaufen, Fantasie	x	Chin.
18		Li	Hong	Opas Hochzeit  ISBN 978-3-943314-10-6	Drachenhaus	2015	26	X					Fremde Kulturen, chin. Hochzeitsritus, List, Lebensweisheit, Intergenerationendialog	x	Chin.
19		Lee	Tae-Jun	Wann kommt Mama  ISBN 978-3-314-01535-9	Baobab books		36	X					Kulturraum Korea, Vertrauen, Zuversicht,	x	Korea nisch

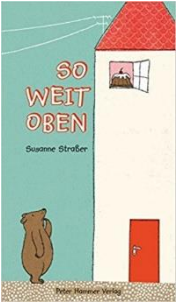



Nr.	Bibliographische Angaben							Klassifizierung					Schlagwörter	Mehr-sprachig	
Zähler	Bild	Vorname/ Herausgeber	Zuname	Titel	Verlag	Erscheinungsjahr	Seitenanzahl	Bilderbuch	Kinderbuch	Jugendbuch	Sachbuch	Sekundärliteratur		Mehrsprachig?	Sprache
20		Ana Paula	Ojeda	Der Feuerdieb  ISBN 978-3-905804-62-1	Baobab	2015	26	X					Mexikanische Mythologie, Schöpfungsmythos, Feuer, Opossum	x	Span.
21		Anushka	Ravishankar	Das Gerücht geht um in Baddbaddpur  ISBN 978-3-922825-86-9	Edition Orient	2013	26	X					Fremde Kulturen, Gerüchte, Schadenfreude, Suchbild	x	Hindi, Beng, Urdu
22		Anushka	Ravishankar	Das Gerücht geht um in Baddbaddpur  ISBN 978-3-922825-87-6	Edition Orient	2013	26	X					Fremde Kulturen, Gerüchte, Schadenfreude, Suchbild	x	Engl, Tamil, Malay
23		Guido	Van Genechten	Otto, die kleine Spinne  ISBN 978-3-939619-46-8	TALISA	2015	22	X					Offenheit, Vorverurteilungen	x	10 Sprachen

Nr.	Bibliographische Angaben							Klassifizierung					Schlagwörter	Mehr- sprachig	
Zähler	Bild	Vorname/ Herausgeber	Zuname	Titel	Verlag	Erscheinungsjahr	Seitenanzahl	Bilderbuch	Kinderbuch	Jugendbuch	Sachbuch	Sekundärliteratur		Mehrsprachig?	Sprache
24		Silvia	Hüsler	Besuch vom kleinen Wolf  ISBN 978-3-03713-043-8	Lehrmittel verlag Zürich	2004	35	X					Kindergarten, Woche, Fremd, Beobachten, Integration	x	7 Sprach en
25		Habib	Mazini	Die Wut der kleinen Wolke  ISBN 978-3-922825-77-7	Edition Orient	2011	26	X					Wüste, Wasser, Regen, Dürre, Katastrophe, Krieg, Flucht	x	Arab.
26		Chisato	Tashiro	5 freche Mäuse bauen ein Haus  ISBN 978-3-86566-511-9	Mini edition	2016	26	X					Mäuse, Katzen, Hausbau, Freundschaft	x	Engl, Frz., Türk.
27		Christoph	Mauz	Papperlapapp – Kinderbuch Zeitung  ISBN 978-3-903119-19-2		2016	38	X					Diverse Themen in versch. Geschichten	x	Arab.

Nr.		Bibliographische Angaben						Klassifizierung					Schlagwörter	Mehr- sprachig	
Zähler	Bild	Vorname/ Herausgeber	Zuname	Titel	Verlag	Erscheinungsjahr	Seitenanzahl	Bilderbuch	Kinderbuch	Jugendbuch	Sachbuch	Sekundärliteratur		Mehrsprachig?	Sprache
28		Marie-Helene	Lafond	Kratz mir den Buckel  ISBN 978-3-902984-49-4	Bernest	2016	26	X					Löwe, Flöhe, Elefant	x	Frz.
29		Manjula	Padmanabhan	Ich bin einmalig – kannst du mich finden?  ISBN 978-3-939619-61-1	TALISA	2017	20	X					Bedeutung der Ich-Identität	X	Div.
30		Kathrin	Schärer	So war das! Nein, so!  ISBN 978-3-89930-143-4	Schiler Mücke	17	32	X					Dachs, Bär, Turm, Einsturz, Fuchs, Verdacht	x	Dt. Dari Rum.
31		Pimm	van Hest	Ein Bauch voller Geheimnisse  ISBN 978-3-939619-64-2	TALISA	2018	27	X					Geheimnisse, Familie, Angst	x	Rum.
32		Jessica	Störmer	Nur Mut, Kurt! Courage, Kurt!  ISBN 978-3-19-959595-3	Edition bi:libri	2013	40	X					Mut, Anerkennung, mit Leserätsel	x	Dt.




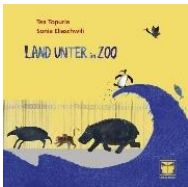






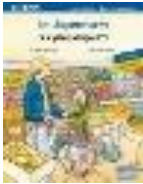
Nr.	Bibliographische Angaben							Klassifizierung					Schlagwörter	Mehr- sprachig	
Zähler	Bild	Vorname/ Herausgeber	Zuname	Titel	Verlag	Erscheinungsjahr	Seitenanzahl	Bilderbuch	Kinderbuch	Jugendbuch	Sachbuch	Sekundärliteratur		Mehrsprachig?	Sprache
33		Lena	Hesse	Was Besonderes  ISBN 978-3-19-919595-5	Edition bi:libri	2013	24	X					Individualismus	x	Dt. Russ.
34		Natalia	Portnaia	Maixim kann zwei Sprachen  ISBN 978-3-944172-20-0	Retorika	2018	48	X					Abenteuer Kindergarten, mit Tipps für Eltern	x	Dt. Russ.
35		Svetlana Goryacheva		Ein Geschenk von Mama. Ein Spielbuch  ISBN 978-3-944172-29-3	Retorika	2016	20	X					Pappbilderbuch, Spiel und Vorlesebuch	x	Dt. Eng. Russ.
36		Marciani Curiel	Merchán	El pico de la cigüeña – Storchenmärchen Vol. 1  ISBN 978-3-940106-20-9	SchauHoer	2016	64	X					Traditionelles Märchen aus der spanischen Region Extremadura	x	Dt. Sp.




Nr.		Bibliographische Angaben						Klassifizierung					Schlagwörter	Mehr- sprachig	
Zähler	Bild	Vorname/ Herausgeber	Zuname	Titel	Verlag	Erscheinungsjahr	Seitenanzahl	Bilderbuch	Kinderbuch	Jugendbuch	Sachbuch	Sekundärliteratur		Mehrsprachig?	Sprache
37		Susanne	Straßer	So weit oben  ISBN 978-3-89930-139-7	Schiler	2017	24	X					Hier unten ist der Bär, er hat Hunger. Da oben ist der Kuchen.	x	Dt. Arab.
38		Sybille	Hammer	Arthur und Anton  ISBN 978-3-938735-04-6	Edition bi:libri	2009	28	X					Arthur ein Rabe wächst bei Ratteneltern auf und muss sich beweisen +CD	x	Dt. Türk.
39		Andreas	Völlinger	Ritter Winzig ISBN 978-3-19-499597-0	Edition bi:libri	2016	28	X					Ferdinand von Finkenfusel muss auf einer Ziege reiten +CD	x	Dt. Arab.
40		Paul	Maar	Eine gemütliche Wohnung  ISBN 978-3-89930-051-2	Schiler	2016	32	X					Wohnung, Durcheinander, Wasserschaden, Installateur, Chaos, Verständnis	x	Dt. Arab.

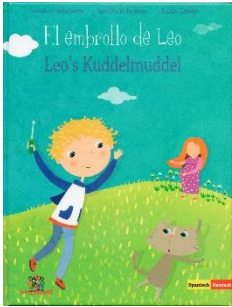
Nr.	Bibliographische Angaben							Klassifizierung					Schlagwörter	Mehr-sprachig	
Zähler	Bild	Vorname/ Herausgeber	Zuname	Titel	Verlag	Erscheinungsjahr	Seitenanzahl	Bilderbuch	Kinderbuch	Jugendbuch	Sachbuch	Sekundärliteratur		Mehrsprachig?	Sprache
41		Keiko	Funatsu	Momotaro, der Pfirsichjunge  ISBN 978-3-00-034783-2	Bracklo	2011	40	X					Momotaro, der rätselhafte Junge aus dem Pfirsich	x	Dt. Jap.
42		David	Fermer	The story of the three little pigs  ISBN 978-3-943079-84-5	Amigujtos	2019		X					Drei kleine Schweine	x	Eng.
43		Ingrid	Annel	Lenas größter Wunsch  ISBN 978-3-943079-58-6	Amigujtos	2017		X					Eine einfühlsame Umzugsgeschichte zum Ankommen	x	Frz.
44		Andrea	Schormair	Mia Miau  ISBN 978-3-943079-46-3	Amigujtos	2016		X					Eine Fabel aus Buenos Aires	x	Sp.

Nr.	Bibliographische Angaben							Klassifizierung					Schlagwörter	Mehr- sprachig	
Zähler	Bild	Vorname/ Herausgeber	Zuname	Titel	Verlag	Erscheinungsjahr	Seitenanzahl	Bilderbuch	Kinderbuch	Jugendbuch	Sachbuch	Sekundärliteratur		Mehrsprachig?	Sprache
45		Arzu	Gürrz-Abay	Pablos Pinata  ISBN 978-3-943079-72-2	Amigujtos	2018		X					Piñata, Geburtstag	x	Russ.
46		Arzu	Gürrz-Abay	Pablos Pinata  ISBN 978-3-943079-67-8	Amigujtos	2018		X					Piñata, Geburtstag	x	Arab.
47		Arzu	Gürrz-Abay	Ich bin schon groß  ISBN 978-605-83280-8-2	Fizzy lemon	2019		X					Fahrrad ohne Stützräder fahren können, zählen können, Vorschulkinder, Kindergarten	x	Türk.
48		Lena	Hesse	Kikeri – was?  ISBN 978-3-19-749598-9	Hueber	2018		X					Der Neue in der Nachbarschaft	x	Arab. Eng. Frz. Ital. Russ. Sp. Türk.

Nr.		Bibliographische Angaben						Klassifizierung					Schlagwörter	Mehr- sprachig	
Zähler	Bild	Vorname/ Herausgeber	Zuname	Titel	Verlag	Erscheinungsjahr	Seitenanzahl	Bilderbuch	Kinderbuch	Jugendbuch	Sachbuch	Sekundärliteratur		Mehrsprachig?	Sprache
49		Torben	Kuhlmann	Lindbergh  ISBN 978-3-19-659598-7	NordSüd	2018		X					Die abenteuerliche Geschichte einer fliegenden Maus	x	Arab.
50		Estrella	Ortiz	Schau mal, wer da kommt  ISBN 978-3-945506-25-7	Edition Orient	2022	18	x					Ein Pappbilderbuch zum Singen, Vorlesen, Anschauen und Reinbeißen für die ganz Kleinen.	x	Dt. Sp. Ukr
51		Romana	Romanyschyn	Das Rübschen – Ripka: Ein Märchen aus der Ukraine  ISBN 9783907277140	Baobab Books	2022	32	x					Märchen	x	Dt, Ukr
52		Tea Sonja	Topuria Eliaschwili	Land unter im Zoo  ISBN 9783922825975	Edition Orient	2018	40	x					Nach einer wahren Begebenheit in Georgien.	x	Dt. Georg.

Nr.	Bibliographische Angaben							Klassifizierung					Schlagwörter	Mehr- sprachig	
Zähler	Bild	Vorname/ Herausgeber	Zuname	Titel	Verlag	Erscheinungsjahr	Seitenanzahl	Bilderbuch	Kinderbuch	Jugendbuch	Sachbuch	Sekundärliteratur		Mehrsprachig?	Sprache
53		Manjula	Padmanabhan	Ich bin einmalig! Kannst du mich finden? Bildkartenversion-A4!  ISBN 978-3-939619-82-6	TALISA	2022							Bildkarten in 17 Sprachen 11 Alphabete, Arbeitsblätter: <a href="https://talisa-verlag.com/produkt/ich-bin-einmalig-kannst-du-mich-finden-bildkartenversion-a4/">https://talisa-verlag.com/produkt/ich-bin-einmalig-kannst-du-mich-finden-bildkartenversion-a4/</a>	x	
54		Petra, Cornelia	Girrbach-Schmidt, Ries	Wie schön!  ISBN 9783193895998	Edition bi:libri	2019	32	x					mit wenig Text und ausdrucksstarken Illustrationen Kinder altersgerecht zum Sprechen anregt.	x	Dt. Türk.
55		Constanze	Kitzing	Ich bin anders als du / Ich bin wie du  ISBN 978-3-19-289601-9	Edition bi:libri	2022	80		x				Ein Wendebuch mit MP3-Hörbuch zum Herunterladen	x	Dt. Engl.
56		Lena	Hesse	Bunt!  ISBN 978-3-19-769600-3	Edition bi:libri	2021	28	x					mit mehrsprachiger Hör-CD + MP3-Hörbuch zum Download	x	Dt. Arab.
57		Susanne Sigrid	Böse Leberer	Die kleinen Zweisprachigen Im Supermarkt  ISBN 978-3-19-829601-1	Edition bi:libri	2022	16	x					Broschiertes Buch Mit Wort-Bild-Leiste auf jeder Seite	x	Dt. Ukr.

Nr.	Bibliographische Angaben							Klassifizierung					Schlagwörter	Mehr-sprachig	
Zähler	Bild	Vorname/ Herausgeber	Zuname	Titel	Verlag	Erscheinungsjahr	Seitenanzahl	Bilderbuch	Kinderbuch	Jugendbuch	Sachbuch	Sekundärliteratur		Mehrsprachig?	Sprache
58		Susanne Bettina	Böse Reich	Die kleinen Zweisprachigen So bunt ist meine Welt  ISBN 978-3-19-479594-5	Edition bi:libri	2022	16	x					Broschiertes Buch Mit Wort-Bild-Leiste auf jeder Seite	x	Dt. Frz.
59		Ulrike Miryam	Fischer Specht	Die kleinen Zweisprachigen Im Wald  ISBN 978-3-19-809601-7	Edition bi:libri	2022	16	x					Broschiertes Buch Mit Wort-Bild-Leiste auf jeder Seite	x	Dt. Ukr.
60		Susanne Miryam	Böse Specht	Die kleinen Zweisprachigen Was ziehen wir heute an.  ISBN 978-3-19-259595-0	Edition bi:libri	2022	16	x					Broschiertes Buch Mit Wort-Bild-Leiste auf jeder Seite	x	Dt. Russ.

Nr.		Bibliographische Angaben						Klassifizierung					Schlagwörter	Mehr- sprachig	
Zähler	Bild	Vorname/ Herausgeber	Zuname	Titel	Verlag	Erscheinungsjahr	Seitenanzahl	Bilderbuch	Kinderbuch	Jugendbuch	Sachbuch	Sekundärliteratur		Mehrsprachig?	Sprache
61		Verónica Coello Inés María Eulalia	Game Jiménez Cornejo	Leos Kuddelmuddel - El embrollo de Leo	Amiguitos	2017	48		x					x	Esp